

Bản tham luận về
kế hoạch người khuyết tật tiểu bang Victoria
2017–2020

Muốn nhận được ấn phẩm này theo định dạng đọc được, xin quý vị gọi điện thoại số 1300 880 043, sử dụng Dịch vụ Tiếp vận Toàn quốc 13 36 77 nếu cần thiết hoặc gửi email về ofd@dhhs.vic.gov.au

Chính phủ Tiểu bang Victoria, 1 Treasury Place, Melbourne ủy quyền và phát hành.

© Tiểu bang Victoria, Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh, tháng 5 năm 2016.

Khi thuật ngữ 'Thỏ dân' được sử dụng, từ ngữ này đề cập đến cả Thỏ dân lẫn dân hải đảo Torres Strait. Tính bản địa được duy trì khi nó là một phần của tựa đề báo cáo, chương trình hoặc lời trích dẫn.

ISBN/ISSN 978-0-7311-6910-8 (Bản in)

Dành riêng cho mạng Internet ISBN/ISSN 978-0-7311-6922-1 (pdf/trực tuyến)

Được phổ biến tại trang mạng www.statedisabilityplan.vic.gov.au

Do Finsbury Green, Melbourne in ấn (1512022)

Lời nói đầu của Bộ trưởng

Mỗi người Úc có quyền bình đẳng, nhưng – đáng tiếc rằng – điều này không hẳn là vậy đối với hơn 1,1 triệu người dân Victoria bị khuyết tật. Chính phủ đảng Lao động do Thủ hiến Andrews lãnh đạo cam kết sẽ thay đổi tình hình này.

Chúng tôi cam kết đối với những quyền được sinh sống và tham gia sinh hoạt trong xã hội tiểu bang Victoria giống như mọi người khác của người dân Victoria bị khuyết tật – được hỗ trợ đối với những nguyện vọng trong cuộc sống hàng ngày khi họ được phê phán dựa trên những cố gắng và thành tích của họ.

Bốn năm tới sẽ là thời kỳ có những thay đổi và cơ hội tuyệt vời khi chúng ta chuyển sang NDIS – không riêng người khuyết tật mà còn với toàn thể cộng đồng Victoria.

Để tận dụng các lợi ích xã hội và kinh tế do NDIS đem lại, trong cương vị tiểu bang, chúng ta phải làm nhiều hơn nữa – trong lĩnh vực công cộng và tư nhân, tại nơi làm việc, trường học và cộng đồng chúng ta – để bảo đảm rằng người khuyết tật có thể tham gia trọn vẹn trong cuộc sống hàng ngày.

Đây chính là trọng tâm của kế hoạch người khuyết tật tiểu bang.

Viễn kiến của chúng tôi là tạo dựng một tiểu bang Victoria không phân biệt, hỗ trợ người khuyết tật có sống cuộc sống xứng đáng hàng ngày. Với ý nghĩ này, bản tham luận này trình bày bốn lĩnh vực bao quát mà chúng tôi cần phải có hành động để đạt được viễn kiến này – quyền công dân, bình đẳng, việc làm và tận dụng NDIS.

Hoài bão của chúng tôi rất rõ ràng.

Chúng tôi muốn có một tiểu bang Victoria tốt đẹp hơn cho người khuyết tật.

Chúng tôi muốn tiểu bang Victoria là tiểu bang dẫn đầu nước về việc đạt được các nguyện vọng xã hội, kinh tế và dân sinh của người khuyết tật.

Chúng tôi cũng cam kết giải quyết cách suy nghĩ ngược đãi người khuyết tật gặp phải mà cuộc điều tra gần đây của Giám sát viên, Nghị viện và Ủy ban Điều tra Royal Commission về Bạo hành trong Gia đình đã phát hiện

Kế hoạch Người khuyết tật Tiểu bang 2017–2020 sẽ được dựa trên những ý kiến đóng góp và ý tưởng của quý vị. Tôi kêu gọi tất cả người dân Victoria bị khuyết tật và không bị khuyết tật hãy tham gia cuộc đối thoại quan trọng này. Từ nay đến năm 2020, chúng ta cần phải hợp tác để đạt được đà tiến bộ về mặt xã hội và kinh tế cho người dân Victoria bị khuyết tật – sau đó duy trì đà tiến bộ này để đạt được sự thay đổi thực sự.

Thời điểm để có hành động là ngay bây giờ. Chúng tôi không thể đạt được điều này mà không có quý vị hỗ trợ.



Dân biểu Martin Foley

Bộ trưởng Bộ Gia cư, Người khuyết tật và Người cao niên

Giúp soạn thảo kế hoạch người khuyết tật tiểu bang tiếp theo

Trong năm 2015, chúng tôi bắt đầu tiến trình soạn thảo kế hoạch người khuyết tật tiểu bang 2017–2020. Chúng tôi đã gặp hơn 200 người khuyết tật, triệu tập hai cuộc thảo luận bàn tròn với các tổ chức đại diện, cơ quan pháp định và tổ chức bệnh vực và đã cùng với Hội đồng Tư vấn Người khuyết tật Tiểu bang Victoria kêu gọi các cơ quan chính quyền địa phương nộp 42 bản đề trình. Chúng tôi cũng phân tích các ý kiến đóng góp của 775 người khuyết tật trong khuôn khổ sáu bản câu hỏi thăm dò ý kiến hàng tháng về kế hoạch người khuyết tật tiểu bang 2013–2016.

Nhờ đó chúng tôi hiểu rất nhiều về những gì là quan trọng đối với người khuyết tật. Trong số những câu chuyện cá nhân, những ý tưởng và các vấn đề, chúng tôi nhận ra một số chủ đề, bao gồm:

- những môi trường, cấu trúc, hệ thống và dịch vụ không tiện dụng tiếp tục ngăn cản người dân thực sự trở thành một phần của cộng đồng
- thái độ tiêu cực của cộng đồng có ảnh hưởng sâu rộng và toàn diện đối với cuộc sống của con người
- người khuyết tật tiếp tục bị gặp khó khăn để sinh sống tự lập và được đóng góp ý kiến nhiều hơn về cuộc sống của mình và những điều quan trọng đối với họ
- việc tham gia vào đời sống kinh tế là rất quan trọng – vị thế, yên tâm và hòa nhập xã hội
- cần phải có trách nhiệm nhiều hơn, bao gồm các thước đo và mục tiêu, để đem lại sự thay đổi.

Thông tin này, cùng với những lần tham khảo ý kiến trước đây, các báo cáo, các cuộc thăm dò ý kiến và nghiên cứu, sẽ là cơ sở cho hai tài liệu:

- bản tham luận này
- Tài liệu đồng hành bản tham luận về kế hoạch người khuyết tật tiểu bang Victoria 2017–2020, trình bày thông tin chi tiết và bằng chứng về những chủ đề đã xác định được.

Trong năm 2016, chính phủ muốn nhận được ý kiến của công chúng – kể cả những người khuyết tật, người chăm sóc và người không bị khuyết tật – về những hành động mà họ tin rằng tiểu bang Victoria nên thực hiện.

Bản tham luận, tài liệu đồng hành và các tài liệu khác để giúp quý vị đóng góp ý kiến cho chúng tôi được phổ biến tại trang mạng:

www.statedisabilityplan.vic.gov.au.

Ngày bắt đầu và kết thúc nhận ý kiến đóng góp được phổ biến tại: www.statedisabilityplan.vic.gov.au

Trang mạng: Qua trung gian trang mạng tham khảo ý kiến tại www.statedisabilityplan.vic.gov.au

Bưu chính: Victorian state disability plan 2017–2020, Office for Disability Department of Health and Human Services
50 Lonsdale Street
GPO Box 4057, Melbourne 3000

Email: statedisabilityplan@dhhs.vic.gov.au

Điện thoại: 1300 880 043

TTY/cuộc gọi thoại – 133 677
sau đó xin số 1300 880 043

Cuộc gọi Nói và Nghe – 1300 555 727
sau đó xin số 1300 880 043

Tất cả ý kiến đóng góp sẽ góp phần đúc kết phiên bản kế hoạch người khuyết tật tiểu bang Victoria 2017–2020 cuối cùng, và sẽ bắt đầu có hiệu lực vào ngày 1 tháng Giêng năm 2017.

Nội dung

Lời nói đầu	iii
Giúp soạn thảo kế hoạch người khuyết tật tiểu bang tiếp theo	iv
Phần giới thiệu	1
Bản tham luận này gồm có những gì?	2
Chủ đề 1: Công dân tích cực tham gia	3
Chủ đề 2: Những quyền hạn và bình đẳng	7
Chủ đề 3: Tham gia về mặt kinh tế	11
Chủ đề 4: Tận dụng NDIS	15
Thúc đẩy các kết quả	19
Kết luận	22

Phần giới thiệu

Cứ năm người dân Victoria, một người bị khuyết tật.

Mỗi người dân Victoria sẽ có trải nghiệm khác nhau về tình trạng khuyết tật – tùy thuộc vào hoàn cảnh cá nhân, kinh nghiệm sống, tính chất và mức độ nghiêm trọng của tình trạng bị suy giảm cùng nhu cầu và khả năng của họ.

Ngoài ra, trải nghiệm về tình trạng khuyết tật của họ là hệ quả của các rào cản về mặt xã hội, văn hóa, giáo dục, kinh tế và môi trường họ gặp phải mỗi ngày. Người khuyết tật cũng có thể trải qua những kinh nghiệm bất lợi khác nữa vì giới tính, tuổi tác, nguồn gốc văn hóa hay tôn giáo, Thổ dân, xu hướng tình dục và vị thế kinh tế-xã hội.

Dù tính chất và mức độ bất lợi khác nhau giữa người này và người kia, người dân Victoria bị khuyết tật nói chung thường dễ bị phân biệt đối xử và kỳ thị, sống trong cảnh nghèo, sức khỏe yếu hơn, trình độ học vấn thấp hơn và bị thất nghiệp.¹

Bản tham luận này bao gồm tất cả người dân Victoria bị khuyết tật và ý tưởng chính không có gì phức tạp: chúng ta cần phải làm nhiều hơn để người khuyết tật được bao gồm trọn vẹn trong cộng đồng Victoria. Nguyên vọng của chúng tôi là làm cho Victoria là tiểu bang dẫn đầu nước trong lĩnh vực này.

Victoria đang thực hiện dần dần Chương trình Bảo hiểm Khuyết tật Toàn quốc (National Disability Insurance Scheme - NDIS); Úc là quốc gia thành viên trong Công ước Liên Hiệp Quốc về Những Quyền hạn của Người Khuyết Tật (Rights of People with a Disability); Liên bang của chúng ta có **Đạo luật Phân biệt Người Khuyết tật Liên bang (Commonwealth Disability Discrimination Act) 1992** và National Disability Strategy (Sách lược Người Khuyết tật Toàn quốc) 2010–2020; và, ở cấp tiểu bang, chúng ta có **Đạo luật Người Khuyết tật (Disability Act) 2006**, **Đạo luật Hiến chương Nhân quyền và Trách nhiệm Tiểu bang Victoria (Victorian Charter of Human Rights and Responsibilities Act) 2006** và **Đạo luật Bình đẳng Cơ hội Tiểu bang Victoria (Victorian Equal Opportunity Act) 2010**.

Hai kế hoạch người khuyết tật tiểu bang Victoria trước đây đã đi đầu trong cách suy nghĩ mới về tình trạng khuyết tật, thúc đẩy bằng cam kết đối với nhân quyền và tập trung vào việc giúp cá nhân có thêm lựa chọn cá nhân và chủ động hơn cũng như không bị phân biệt trong cộng đồng. Ý tưởng này là trọng tâm của NDIS, chương trình này sẽ hoạt động toàn diện vào năm 2020.

NDIS là cuộc cải cách ngàn năm một thuở, sẽ tạo điều kiện thuận lợi cho khoảng 105.000 người dân Victoria bị khuyết tật để họ nhận được các trợ giúp cần thiết hầu có thể có cuộc sống đầy đủ và tích cực tham gia – đi học, theo học trường TAFE hoặc đại học, có việc làm, là một phần của cộng đồng. Nhưng điều này phải được bổ sung bởi cải cách rộng lớn hơn. Chúng tôi cũng cần phải bảo đảm rằng các dịch vụ dành cho đại đa số của chúng tôi – và bao quát hơn, cộng đồng Victoria – sẽ dễ sử dụng và không phân biệt để tất cả người khuyết tật có cơ hội giống như mọi công dân khác.

Cuộc Điều tra của Nghị viện về Xã hội Không Phân biệt và người dân Victoria bị Khuyết Tật (Parliamentary Inquiry into Social Inclusion and Victorians with Disability) khẳng định những gì chúng ta đã biết – dù người dân Victoria bị khuyết tật có cùng những quyền hạn như các công dân khác, họ thường phải đương đầu với những rào cản đáng kể khi tham gia vào đời sống xã hội, kinh tế và dân sinh, và vì thế họ không thể phát huy trọn tiềm năng của họ. Họ thường là nạn nhân của những suy nghĩ sai lệch, ý thức và vô thức, khi người khác giả định không chính xác về những gì họ có thể và không thể đảm đương.

Hiện nay chúng ta cần phải gấp rút làm tốt hơn cho tất cả người dân Victoria bị khuyết tật.

Đây là trách nhiệm của toàn thể chúng ta – các chính phủ, doanh nghiệp, cộng đồng và cá nhân.

¹ Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân sinh năm 2016, *Tài liệu đồng hành bản tham luận về kế hoạch người khuyết tật tiểu bang Victoria 2017–2020*, Chính phủ Tiểu bang Victoria, Melbourne.

Bản tham luận này gồm có những gì?

Bản tham luận này đề ra bốn chủ đề.

Bốn chủ đề này là:

- công dân tích cực tham gia
- những quyền hạn và bình đẳng
- tham gia về mặt kinh tế
- tận dụng NDIS.

Kế hoạch người khuyết tật tiểu bang Victoria 2017–2020 sẽ có trọng điểm rõ ràng về các kết quả đã được đồng ý, và đánh giá được.

Với ý nghĩ này, bản tham luận xem xét những gì chúng ta cần phải làm khác đi để thúc đẩy các kết quả sẽ đạt được những thay đổi cụ thể trong đời sống người khuyết tật.

Theo dự kiến, bản tham luận này sẽ tiếp tục cuộc đối thoại đã bắt đầu vào năm 2015. Một số ý kiến để thực hiện sẽ được bao gồm theo từng chủ đề, nhưng chúng tôi muốn được biết đối với quý vị những gì là quan trọng – những gì sẽ tạo ra sự khác biệt lớn nhất trong cuộc sống của quý vị – và những gì chính phủ, doanh nghiệp và cộng đồng có thể thực hiện để tạo điều kiện cho điều này xảy ra.

Để giúp quý vị hưởng ứng bản tham luận này, ở phần cuối mỗi chủ đề sẽ có ba hoặc bốn câu hỏi và ở phần cuối của phần 'Thúc đẩy các Kết quả' của bản tham luận để gợi ý cho quý vị suy nghĩ. Mỗi chủ đề có các câu hỏi hơi khác nhau, nhưng tựu trung các câu hỏi này sẽ hỏi:

- Những thay đổi thực tế nào sẽ tạo ra sự khác biệt đối với quý vị?
- Chúng ta nên đánh giá sự tiến bộ bằng cách nào?
- Chính phủ có thể thực hiện những gì để đạt được sự khác biệt thực sự trong lĩnh vực này?
- Cộng đồng và doanh nghiệp có thể thực hiện những gì để đạt được sự khác biệt thực sự trong lĩnh vực này?

Chúng tôi cũng muốn biết quý vị có cho rằng bốn chủ đề bao quát này bao trọn được các vấn đề quan trọng nhất đối với quý vị và đem lại khuôn khổ phù hợp cho kế hoạch người khuyết tật tiểu bang Victoria tiếp theo.

Ý kiến đóng góp của quý vị sẽ giúp chúng tôi soạn thảo kế hoạch chính thức.

Chủ đề 1: Công dân tích cực tham gia

... bởi vì người khuyết tật phải có thể tham gia sinh hoạt trọng cộng đồng và đời sống dân sinh

Chưa tới

1%

thành viên hội đồng quản trị và ủy ban công quyền bị khuyết tật. ²



68%

người khuyết tật tham gia các bộ môn thể thao

79%

người không bị khuyết tật tham gia các bộ môn thể thao. ³



'Nếu một người bị khiếm thính muốn làm thành viên trong ban giám đốc của một tổ chức cộng đồng hoặc các tổ chức thể thao, ít khi nào tổ chức liên quan sẽ chi trả cho các yêu cầu về tiếp cận, như thông dịch viên hoặc người ghi chép, để giúp người này tham gia.'

Báo cáo Cuộc Điều tra về Hòa nhập Xã hội

Chỉ có

6%

đại diện chính quyền địa phương bị khuyết tật. ⁴



² Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh năm 2016, *Tài liệu đồng hành bản tham luận về kế hoạch người khuyết tật tiểu bang Victoria 2017–2020*, Chính phủ Tiểu bang Victoria, Melbourne, tr. 9.

³ Ibid.

⁴ Ibid., tr.10.

Chủ đề 1:

Công dân tích cực tham gia

Những điều quan trọng cần biết

- Theo những giao tiếp sơ khởi với người khuyết tật, sự tham gia dân sinh và xã hội không phân biệt rõ ràng là hai trong những vấn đề quan trọng nhất đối với họ.
- Trong cộng đồng rộng lớn hơn có rất ít người khuyết tật nắm giữ vai trò chính trị, dân cử và các vai trò dân sự, kể cả các chức vụ quản lý và trong hội đồng quản trị.
- Khi nói đến sự tham gia về mặt xã hội, người khuyết tật thường không có cơ hội. Chưa tới một phần ba người dân Victoria bị khuyết tật (31 phần trăm) đang tích cực tham gia các nhóm cộng đồng, so với khoảng 36 phần trăm của tổng dân số.
- Trong công trình nghiên cứu của Đại học Deakin, chỉ có chín phần trăm người khuyết tật cho biết nhu cầu tiếp xúc với xã hội của họ đã được đáp ứng đầy đủ và chỉ có sáu phần trăm nói rằng nhu cầu tham gia sinh hoạt trong cộng đồng của họ đã được đáp ứng đầy đủ.
- Cuộc Điều tra của Nghị viện về Xã hội Không Phân biệt và người dân Victoria bị Khuyết Tật phát hiện ra rằng dù các bối cảnh dành cho đại đa số được xem là lý tưởng để tăng cường cảm nghĩ gắn bó và hòa nhập xã hội, nhiều người không được bao gồm đầy đủ.

Muốn biết thêm thông tin, xin quý vị đọc tài liệu đồng hành.

Người dân Victoria bị khuyết tật phải là người tham gia tích cực trong cuộc sống của tiểu bang mình.

Victoria đã đạt được một số thành tích quan trọng trong ít nhất một thập kỷ qua. Chúng ta có lĩnh vực tự bênh vực sống động. Chúng ta có Hội đồng Tư vấn Người khuyết tật Tiểu bang Victoria (Victorian Disability Advisory Council), bao gồm người khuyết tật và người chăm sóc để tư vấn cho chính phủ về các vấn đề khuyết tật. Ngoài ra còn có thêm các hội đồng tư vấn khuyết tật hoạt động ở cấp địa phương. Nhưng vẫn còn nhiều việc phải làm.

Khoảng 20 phần trăm dân chúng tiểu bang Victoria bị khuyết tật.⁵ Vì vậy, điều hợp lý là bảo đảm nhu cầu và trải nghiệm của phần lớn cộng đồng chúng ta được bao gồm trong cuộc tranh luận và các diễn đàn đưa ra quyết định công khai. Ngoài những thứ khác, điều này có nghĩa là tạo điều kiện thuận tiện hơn về mặt sử dụng và những cách giao tiếp giúp tất cả mọi người có thể đóng góp ý kiến, kể cả đi bỏ phiếu. Việc người khuyết tật có thể tự đóng góp ý kiến là điều có lợi cho mọi người, thay vì có người đại diện hay bị loại ra hoàn toàn. Theo ý kiến của nhiều người khuyết tật, 'không nên có bất kỳ điều gì về chúng tôi mà không có chúng tôi'.

Có cảm giác không bị cô lập và có cảm giác gắn bó là yếu tố cơ bản đối với trải nghiệm của mọi người về cuộc sống trọn vẹn và xứng đáng. Không chỉ vậy, là cộng đồng, chúng ta có lợi rất nhiều nhờ tính đa dạng và phong phú về ý tưởng, trải nghiệm và kiến thức mà người khuyết tật mang đến cho đời sống văn hóa, thể thao, xã hội và công dân. Khi kết hợp các cơ hội cho người khuyết tật tham gia hoạt động thể thao chính mạch và các câu lạc bộ thể thao, điều này sẽ giúp họ tham gia nhiều hơn về mặt xã hội và dân sinh và giúp phá vỡ rào cản của thái độ tiêu cực.⁶

5 Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh năm 2016, *Tài liệu đồng hành bản tham luận về kế hoạch người khuyết tật tiểu bang Victoria 2017–2020*, Chính phủ Tiểu bang Victoria, Melbourne, tr. 2.

6 Ibid., tr. 9.

Chúng ta cần phải hỗ trợ tất cả thành viên cộng đồng tham gia và đóng góp – trong cương vị người tham gia tích cực, người đưa ra quyết định, người lãnh đạo, khán giả và thiện nguyện viên.

Một số ý tưởng về những điều quan trọng có thể được thực hiện trong bốn năm tới bao gồm:

- tích cực tăng thêm số người khuyết tật trong các hội đồng và các ủy ban
- phát triển người khuyết tật có tiềm năng lãnh đạo và cung cấp liên thông cho người bị khuyết tật muốn trở thành lãnh đạo
- tạo thêm nhiều cơ hội cho người khuyết tật có thể đóng góp ý kiến, đại diện cho quyền lợi của chính họ và ảnh hưởng đến phương hướng của chính phủ
- phát triển liên thông và cơ hội mới cho người khuyết tật tham gia các câu lạc bộ văn hóa và xã hội
- xây dựng năng lực của các bộ môn thể thao, cùng với các câu lạc bộ thể thao và giải trí địa phương để bao gồm người khuyết tật.

Câu hỏi:

- Là cá nhân những gì sẽ tạo ra sự khác biệt nhiều nhất cho quý vị trong lĩnh vực này?
- Chúng ta nên đo lường những tiến bộ bằng cách nào?
- Chính phủ có thể thực hiện những gì để đạt được sự khác biệt thực sự trong lĩnh vực này?
- Cộng đồng và doanh nghiệp có thể thực hiện những gì để đạt được sự khác biệt thực sự trong lĩnh vực này?

Chủ đề 2: Những quyền hạn và bình đẳng

...bảo vệ và thúc đẩy những
quyền hạn và bình đẳng đối
với các cơ hội



Phân biệt đối xử người khuyết tật là nguyên nhân đơn lẻ lớn nhất của các vụ khiếu nại VEOHRC nhận được trong năm năm qua.⁷



Gần

1 trên 4

phụ nữ và trẻ em gái bị khuyết tật là nạn nhân vấn đề bạo hành trong gia đình.⁸



45%

người khuyết tật sống trong cảnh nghèo hoặc gần như nghèo.⁹



Người khuyết tật là

gấp 6 lần

thường phải thuê nhà của cơ quan gia cư tiểu bang.¹⁰

⁷ Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân sinh năm 2016, *Tài liệu đồng hành bản tham luận về kế hoạch người khuyết tật tiểu bang Victoria 2017–2020*, Chính phủ Tiểu bang Victoria, Melbourne, tr. 11.

⁸ Ibid., tr. 13.

⁹ Ibid., tr. 11.

¹⁰ Ibid., tr. 15.

Chủ đề 2: Những quyền hạn và bình đẳng

Những điều quan trọng cần biết

- Người khuyết tật phần nhiều bị phân biệt đối xử, thiệt thòi và không bình đẳng. Vào năm 2014–15, vấn đề phân biệt đối xử người khuyết tật chiếm một phần tư tất cả các khiếu nại gửi tới Ủy hội Bình đẳng Cơ hội và Nhân quyền Victoria (Victorian Equal Opportunity and Human Rights Commission). Ngoài ra, số lượng đơn khiếu nại đã tăng 10 phần trăm so với hai năm trước.
- Hơn sáu phần trăm người dân Victoria bị khuyết tật thuê nhà chính phủ, xã hội, so với chỉ có một phần trăm người không bị khuyết tật.
- Sức khỏe người khuyết tật kém hơn so với người không bị khuyết tật, và họ cho biết rằng một số nơi cung cấp dịch vụ y tế không có thiết bị hoặc kiến thức thích hợp để cung cấp các dịch vụ họ muốn sử dụng.
- Vấn đề bất bình đẳng khi sử dụng phương tiện giao thông vận tải là rào cản đối với nhiều người khuyết tật. Khả năng bị ngăn cản càng tệ hơn tại vùng nông thôn và vùng hẻo lánh.
- Ủy ban Điều tra Royal Commission về Bạo hành trong Gia đình phát hiện ra rằng cứ bốn phụ nữ và trẻ em gái bị khuyết tật thì có một người là nạn nhân vấn đề bạo hành trong gia đình.
- Ủy ban Điều tra cũng phát hiện ra rằng phụ nữ khuyết tật trải qua tất cả các loại bạo lực thường xuyên hơn, nghiêm trọng hơn và lâu hơn so với phụ nữ khác.

Muốn biết thêm thông tin, xin quý vị đọc tài liệu đồng hành.

Victoria cam kết với khái niệm về những quyền phổ thông và bình đẳng bình quyền.

Nhưng giữa những gì chúng ta tin tưởng và cách chúng ta cư xử có một khoảng cách.

Cuộc Điều tra của Nghị viện về Xã hội Không Phân biệt và người dân Victoria bị Khuyết Tật phát hiện ra rằng 'Thái độ Tiêu cực đối với người khuyết tật vẫn tồn tại trong cộng đồng và có hậu quả đối với cách mọi người đối xử và tương tác với người khuyết tật. Kỳ vọng thấp, tránh né, phân biệt đối xử và thái độ thù nghịch dẫn đến vấn đề bị loại trừ và tham gia vô nghĩa'.

Các cuộc điều tra gần đây về việc chăm sóc người khuyết tật do Giám sát viên và Nghị viện tiểu bang Victoria thực hiện đã nêu bật vấn đề ngược đãi mà người khuyết tật vẫn gặp phải. Vấn đề bị ngược đãi và vi phạm nhân quyền cũng xảy ra trong cộng đồng bao quát hơn. Ủy ban Điều tra Royal Commission về Bạo hành trong Gia đình đã phát hiện bạo hành trong gia đình là một phần của vấn đề nghiêm trọng và rộng hơn nhiều liên quan đến bạo hành và ngược đãi đối với người khuyết tật.

Những khó khăn đối với những quyền hạn và bình đẳng trở nên trầm trọng hơn vì tình trạng bất lợi và phân biệt đối xử đối với người khuyết tật cũng có thể xảy ra vì giới tính, tuổi tác, tình dục, Thổ dân, nguồn gốc văn hóa, tín ngưỡng và tình trạng di trú. Tất cả các yếu tố này tác động đến cách mọi người tìm cách sinh hoạt trong cuộc sống hàng ngày và mức độ không phân biệt hoặc bị loại trừ họ phải đương đầu.

Cùng với tất cả người dân Victoria khác, người khuyết tật thường xuyên sử dụng các dịch vụ công cộng và giao tiếp với nhiều hệ thống khác nhau. Đáng tiếc thay, thực tế hàng ngày đối với nhiều người khuyết tật là họ không được sử dụng một cách công bằng những nơi chốn, dịch vụ và thông tin – đối với tất cả mọi thứ, từ nhà ở cho đến giáo dục và việc làm. Người khuyết tật cũng bị đối xử bất bình đẳng trong các hệ thống dịch vụ quan trọng bao gồm sức khỏe, giao thông vận tải và công lý.

Bình đẳng bình quyền đòi hỏi phải có hành động để làm thay đổi tình hình này. Điều này có nghĩa là làm cho các dịch vụ hàng ngày đáp ứng tốt hơn nhu cầu của người khuyết tật và cải thiện chất lượng và vấn đề an toàn để bảo đảm họ có thể yên tâm sử dụng các dịch vụ này.

Chúng ta vốn đã có lĩnh vực bệnh vực người khuyết tật mạnh mẽ, nhưng chúng ta có thể làm nhiều hơn nữa. Có các biện pháp ngăn ngừa và bảo vệ phổ thông để thúc đẩy và bảo vệ quyền lợi của người dân là trọng điểm của xã hội công bằng và vô tư. Điều này đem lại các biện pháp kiểm tra và quân bình để bảo đảm nhân phẩm và các quyền hạn của người dân được bảo vệ và có nền tảng vững chắc để hỗ trợ việc không phân biệt trong mọi khía cạnh của cuộc sống.

Chúng tôi cũng đã ra sức để tạo điều kiện thuận tiện hơn về mặt sử dụng và đáp ứng của các hệ thống dịch vụ khác nhau. Điều này bao gồm cam kết đối với giáo dục không phân biệt và hỗ trợ trẻ em và thanh thiếu niên khuyết tật theo Kế hoạch Tiểu bang Giáo dục và Nhu cầu Đặc biệt cho các trường học tại Victoria của chính phủ.

Các dịch vụ y tế và cộng đồng do tiểu bang tài trợ được yêu cầu tạo điều kiện sử dụng thuận tiện hơn cho người khuyết tật trong khuôn khổ của việc cung cấp dịch vụ chăm sóc chất lượng và chú trọng đến cá nhân.

Chính phủ tiếp tục tạo điều kiện thuận tiện hơn cho toàn thể dân chúng tiểu bang Victoria sử dụng phương tiện giao thông. Điều này bao gồm việc loại bỏ các rào cản vật lý đối với việc sử dụng, nâng cao chất lượng dịch vụ và bảo đảm yếu tố tiện dụng sẽ là trọng tâm của cách chúng tôi thiết kế, quy hoạch và mở rộng mạng lưới giao thông.

Các chính quyền địa phương cũng dẫn đầu nỗ lực nhằm gia tăng tính tiện dụng của các doanh nghiệp địa phương, chẳng hạn như cùng với các thương nhân địa phương cải thiện việc đi lại đến khu vực mua sắm địa phương, kể cả quán cà phê và nhà hàng để bảo đảm rằng người khuyết tật có thể mua sắm và ăn uống tại địa phương.

Một số ý tưởng về những điều quan trọng có thể được thực hiện trong bốn năm tới bao gồm:

- tăng cường năng lực của lĩnh vực bệnh vực khuyết tật để giải quyết cả vấn đề mang tính hệ thống lẫn đơn lẻ
- bao gồm các hành động ngăn chặn bạo hành trong gia đình chú trọng đến người khuyết tật, chẳng hạn như các chương trình huấn luyện và giáo dục, trong sách lược ngăn ngừa bạo hành trong gia đình bao quát hơn của tiểu bang
- tăng thêm các lựa chọn về nhà ở giá cả phải chăng, cả thị trường nhà chính phủ lẫn nhà tư nhân
- đề cao các nguyên tắc thiết kế phổ thông cho tất cả các quy cách thực hành về quy hoạch đô thị và xây dựng
- bảo đảm tất cả trường công mới xây dựng đều được thiết kế để đáp ứng nhu cầu đa dạng của học sinh
- cải thiện và tăng cường phần huấn luyện cho người giáo dục mầm non và giáo viên để đáp ứng nhu cầu của trẻ em khuyết tật
- cải thiện việc truy cập thông tin chính phủ trên mạng Internet
- kết hợp việc đáp ứng đúng với nhu cầu người khuyết tật trong các tiêu chuẩn chất lượng và mua sắm đối với các dịch vụ công cộng dành cho đại đa số
- phát triển các sách lược để thách thức thái độ và hành vi không phù hợp và thiếu tôn trọng công khai
- tăng thêm nỗ lực nhắm vào đối tượng để bảo đảm rằng người khuyết tật có thể sử dụng dịch vụ y tế ngăn ngừa và dịch vụ dò tìm một cách hiệu quả.

Câu hỏi:

- Theo quý vị, những vấn đề bình đẳng quan trọng nhất cần được giải quyết là gì?
- Chúng ta nên đánh giá những tiến bộ bằng cách nào?
- Chính phủ có thể thực hiện những gì để đạt được sự khác biệt thực sự trong lĩnh vực này?
- Cộng đồng và doanh nghiệp có thể thực hiện những gì để đạt được sự khác biệt thực sự trong lĩnh vực này?

Chủ đề 3: Tham gia về mặt kinh tế

... bởi vì người khuyết tật cần phải là một phần thiết yếu của lực lượng lao động của Victoria



38%

người khuyết tật trong độ tuổi
lao động đã học hết Lớp 12
so với

61%

những người không
bị khuyết tật.¹¹



Úc đứng hạng

21

trong tổng số 29 nước OECD về việc
làm dành cho người
khuyết tật.¹²



53%

người khuyết tật trong lực lượng
lao động so với

83%

người không bị khuyết tật.¹³



Tỷ lệ công nhân viên khuyết tật trong
lực lượng lao động trong lĩnh vực
công quyền tiểu bang Victoria đã
giảm xuống

3%

¹⁴

¹¹ Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân sinh năm 2016, *Tài liệu đồng hành bản tham luận về kế hoạch người khuyết tật tiểu bang Victoria 2017–2020*, Chính phủ Tiểu bang Victoria, Melbourne, tr. 19.

¹² Ibid., tr. 18.

¹³ Ibid., tr. 17.

¹⁴ Ibid., tr. 18.

Chủ đề 3: Tham gia về mặt kinh tế

Những điều quan trọng cần biết

- Tham gia về mặt kinh tế là điều cơ bản để hòa nhập xã hội nhưng tại Victoria:
 - 43 phần trăm người khuyết tật phải sống nhờ vào tiền trợ cấp hoặc phụ cấp của chính phủ như là nguồn thu nhập chính so với chỉ 10 phần trăm người không bị khuyết tật
 - thiếu việc làm là chủ đề mà người khuyết tật đi làm bán thời thường phàn nàn. Điều này được phản ánh qua mức thu nhập trung bình thấp hơn đáng kể là 400 đô-la mỗi tuần đối với người khuyết tật so với 750 đô-la mỗi tuần đối với người không bị khuyết tật
 - chưa tới 27 phần trăm người khuyết tật từ 15 đến 64 tuổi có bằng cử nhân hoặc cao hơn so với khoảng 40 phần trăm người không bị khuyết tật
 - chỉ có 49,9 phần trăm sinh viên tốt nghiệp giáo dục dạy nghề và huấn luyện bị khuyết tật tìm được việc làm sau khi hoàn tất khóa học so với 76,2 phần trăm sinh viên tốt nghiệp không bị khuyết tật.
- Trong những đợt tham khảo ý kiến trước đây, chúng tôi nhiều lần được biết rằng người khuyết tật muốn có công ăn việc làm và họ muốn có thu nhập riêng để có thể tự chọn lựa cho bản thân.

Muốn biết thêm thông tin, xin quý vị đọc tài liệu đồng hành.

Người dân Victoria bị khuyết tật có quyền được đối xử công bằng tại nơi làm việc.

Họ có quyền được hưởng nền giáo dục tốt. Họ có quyền phát huy tiềm năng về việc làm của họ. Và họ có quyền được trả lương công bằng.

Đáng tiếc thay, nhiều người khuyết tật có kết quả giáo dục không cao, từ đó họ bị hạn chế đối với những liên thông học tập thêm nữa và việc làm. Và kết quả là họ bị mất cơ hội học được các kỹ năng và được chuẩn bị cần thiết để tham gia đời sống kinh tế của cộng đồng chúng ta.

Không chỉ vậy, người khuyết tật cũng có thể phải đương đầu với các rào cản vật lý và thái độ khi tham gia vào lực lượng lao động. Giảm vấn đề phân biệt đối xử tại nơi làm việc – khi xin việc, duy trì việc làm hoặc xây dựng sự nghiệp – không chỉ tốt cho cá nhân mà còn tốt cho nền kinh tế. Cải thiện các kết quả về việc làm cho người khuyết tật có thể làm tăng tổng sản phẩm quốc nội và tạo ra môi trường làm việc năng suất cao hơn. Có nhiều người khuyết tật làm việc trong cương vị chủ doanh nghiệp giúp người khuyết tật mạnh dạn và trong cương vị người tiêu dùng cũng sẽ thúc đẩy hoạt động kinh tế.

Chúng tôi muốn có tiểu bang Victoria, nơi người khuyết tật sống độc lập, có bản sắc và vị trí riêng của họ trong cộng đồng và bảo đảm tương lai kinh tế của họ.

NDIS sẽ tạo ra các cơ hội mới cho người khuyết tật tham gia vào nền kinh tế – trong cương vị là công nhân viên, chủ/hãng sở, doanh nhân, nhà đầu tư hoặc người tiêu dùng.

Nhưng để có thể tận dụng các lợi ích kinh tế bao quát hơn do NDIS đem lại, chúng ta cần phải thực hiện nhiều hơn để phá vỡ các rào cản hầu bảo đảm nơi làm việc, kể cả những nơi làm việc trong lĩnh vực công quyền và tư nhân sẽ không phân biệt và phản ánh tính đa dạng của toàn thể dân chúng tiểu bang Victoria.

Chúng tôi đã đạt được một số thành tích nhưng vẫn còn nhiều thách thức và cơ hội ở phía trước. Ví dụ, một số cơ quan công quyền đã cộng tác với Mạng lưới Úc về Khuyết tật (Australian Network on Disability) để cung cấp chương trình tập sự 'Bước vào' cho sinh viên khuyết tật để giúp họ học kinh nghiệm quý báu trong dịch vụ công quyền tiểu bang Victoria.

Một số ý tưởng về những điều quan trọng có thể được thực hiện trong bốn năm tới bao gồm:

- phát triển kế hoạch hành động cụ thể để tăng cường sự tham gia kinh tế của người khuyết tật ở tiểu bang Victoria trong mối quan hệ đối tác với lĩnh vực doanh nghiệp
- mở rộng việc được phát triển kỹ năng và hỗ trợ tìm việc làm để giúp người khuyết tật tìm việc làm lâu dài
- tăng cường hỗ trợ cho giáo viên và trường học để họ đáp ứng nhu cầu của học sinh khuyết tật
- nâng cao kết quả học tập và tham gia cho học sinh khuyết tật bằng các sáng kiến trong Kế hoạch Nhu cầu Đặc biệt (Special Needs Plan) cho các trường học tại tiểu bang Victoria
- cùng với chủ/hãng sở để đề cao nơi làm việc không phân biệt và đa dạng
- ảnh hưởng đến các nhà cung cấp áp dụng các quy tắc thực hiện sẽ làm tăng sự tham gia kinh tế của người khuyết tật bằng cách tận dụng vai trò của chính phủ như là người mua sắm lớn đối với hàng hóa và dịch vụ
- phát triển các sách lược để tạo thêm việc làm cho người khuyết tật trong dịch vụ công quyền tại tiểu bang Victoria.

Câu hỏi:

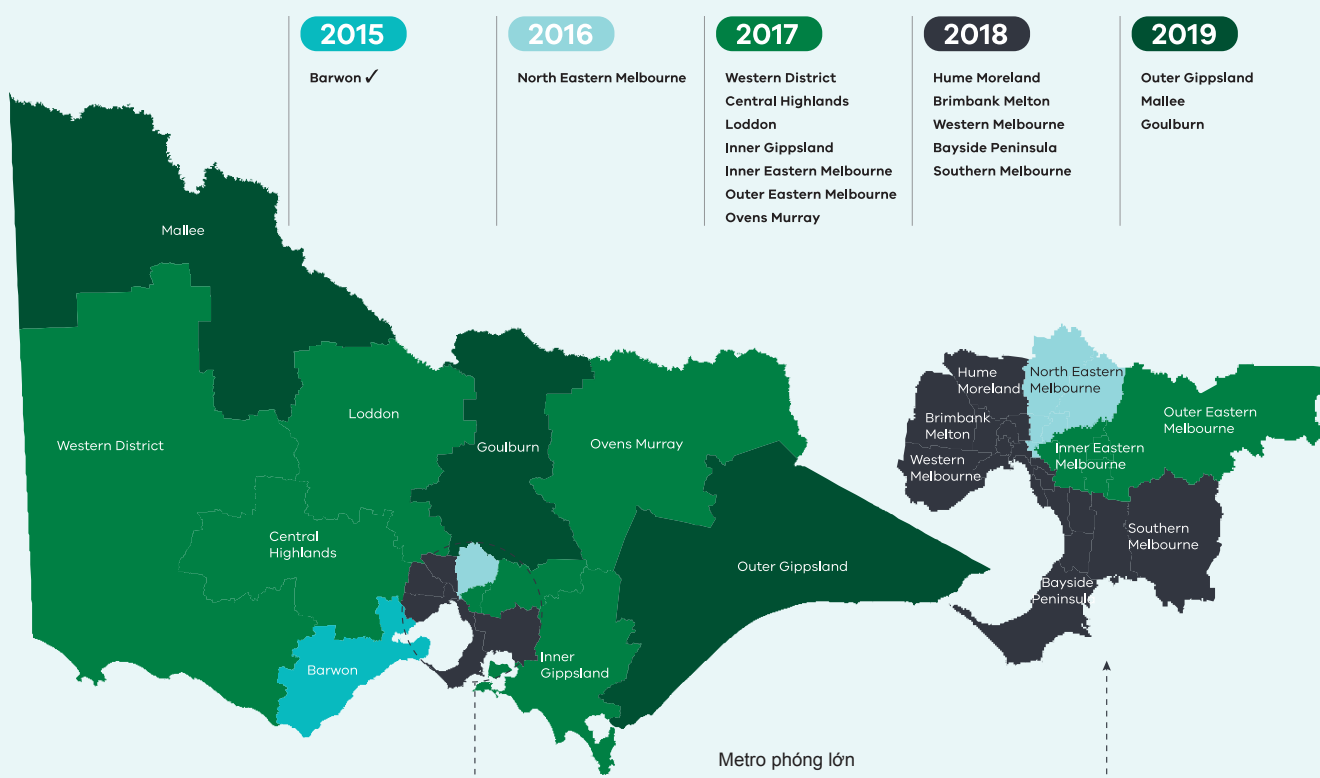
- Theo quý, những điều gì nên được thực hiện để người khuyết tật có thể tham gia về mặt kinh tế nhiều hơn?
- Chúng ta nên đánh giá những tiến bộ bằng cách nào?
- Chính phủ có thể thực hiện những gì để đạt được sự khác biệt thực sự trong lĩnh vực này?
- Cộng đồng và doanh nghiệp có thể thực hiện những gì để đạt được sự khác biệt thực sự trong lĩnh vực này?

Chủ đề 4: Tận dụng NDIS

...vì các dịch vụ dành cho đại đa số là yếu tố thiết yếu để chương trình này sẽ thành công

Bản đồ triển khai NDIS cho Victoria

Victoria sẽ thực hiện NDIS dần dần theo từng giai đoạn, từ ngày 1 tháng 7 năm 2016.



Chủ đề 4: Tận dụng NDIS

Những điều quan trọng cần biết

- Chính phủ bang Victoria đầu tư 2,5 tỉ đô-la một năm vào NDIS để hỗ trợ người dân Victoria bị khuyết tật, gia đình, các nơi cung cấp dịch vụ và đội ngũ nhân viên, và cung cấp mạng lưới an toàn về khuyết tật cho toàn thể dân chúng Victoria.
- NDIS là chương trình toàn quốc nhằm cung cấp phương thức mới để cung cấp các dịch vụ và các trợ giúp cho người bị thương tật vĩnh viễn và trầm trọng ở Úc.
- Người khuyết tật tham gia NDIS có thể chọn các trợ giúp và dịch vụ theo đúng nhu cầu cá nhân, thay vì hệ thống chung.
- NDIS sẽ được thực hiện dần dần tại Victoria trong khoảng thời gian ba năm từ tháng 7 năm 2016.
- Chương trình này dành cho người dân Victoria bị suy giảm hoặc vấn đề sức khỏe vĩnh viễn và:
 - cư ngụ ở Úc
 - dưới 65 tuổi
 - cần được người khác hoặc thiết bị trợ giúp để thực hiện các sinh hoạt thường ngày.
- Truy cập trang mạng của NDIS để biết thêm: www.vic.gov.au/ndis

Mục đích của Kế hoạch người khuyết tật tiểu bang Victoria là gia tăng việc bao gồm và tạo điều kiện sử dụng thuận tiện tại tiểu bang Victoria qua các hành động cụ thể trong bốn năm tới.

Đồng thời, Victoria sẽ thực hiện dần dần NDIS, bắt đầu từ ngày 1 tháng 7 năm 2016 và sẽ thực hiện theo từng vùng trong vòng ba năm tới.

NDIS là phương thức mới để hỗ trợ người bị khuyết tật vĩnh viễn và đáng kể, gia đình và người chăm sóc của họ để họ có nhân phẩm, các lựa chọn về lối sống và được bảo vệ nhân quyền mà nhiều người chúng ta coi là mặc nhiên.

Trong thời gian của kế hoạch người khuyết tật tiểu bang tiếp theo, ưu tiên của chúng tôi sẽ là thực hiện NDIS đúng đắn.

Đến tháng 7 năm 2019 sẽ có khoảng 105.000 người dân Victoria sử dụng NDIS. Ngoài ra, một nhóm người khuyết tật bao quát hơn sẽ được cung cấp thông tin và các hoạt động hỗ trợ do NDIS tài trợ.

Người dân Victoria bị khuyết tật, kể cả người tham gia trong NDIS, sẽ tiếp tục nhận được dịch vụ từ hệ thống dành cho đại đa số, vì vậy chúng tôi cần phải tiếp tục cải thiện về mặt sử dụng và tính tiện dụng của các dịch vụ dành cho đại đa số của chúng tôi.

Điều này sẽ giúp chúng tôi cải thiện các kết quả cho người khuyết tật đối với các lĩnh vực như sức khỏe, giáo dục, việc làm và nhà ở.

Chúng tôi cũng cần phải bảo đảm các dịch vụ dành cho đại đa số và NDIS sẽ được phối hợp hiệu quả.

Câu hỏi:

- Theo quý vị, những cách quan trọng nhất mà chính phủ có thể hỗ trợ để người dân Victoria tận dụng NDIS là những cách gì?
- Theo quý vị, những cách quan trọng nhất mà doanh nghiệp và lĩnh vực cộng đồng có thể hỗ trợ để người dân Victoria tận dụng NDIS là những cách gì?

Thúc đẩy các kết quả

... bởi vì tất cả chúng ta đều giữ vai trò để đạt được kết quả tốt hơn





**'Vì không có chuẩn mực,
nên không ai bị quy trách
nhiệm nếu không đạt được
kết quả.'**

Báo cáo Điều tra về Hòa nhập Xã hội



**'Quyền cai trị là đặc quyền
và không bao giờ nên coi là
chuyện đương nhiên. Các
chính phủ cũng phải trung
thực và minh bạch.'**

Báo cáo Điều tra về Hòa nhập Xã hội



Hơn

80%

dân chúng Úc
sử dụng internet.¹⁵



**'Những thay đổi nhanh
chóng về việc sử dụng
công nghệ Internet có thể
giúp người khuyết tật mạnh
dạn hơn.'**

Báo cáo Điều tra về Hòa nhập Xã hội

¹⁵ Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân sinh năm 2016, *Tài liệu đồng hành bản tham luận về kế hoạch người khuyết tật tiểu bang Victoria 2017–2020*, Chính phủ Tiểu bang Victoria, Melbourne, tr. 16.

Thúc đẩy các kết quả

Victoria muốn thấy người khuyết tật có được những kết quả tốt hơn.

Nếu, trong cương vị tiểu bang, chúng ta nghiêm túc về việc đối phó với vấn đề bị loại ra mà nhiều người dân Victoria bị khuyết tật trải qua, chính phủ cần đi đầu.

Chúng tôi vốn đã có kế hoạch hành động khuyết tật toàn chính phủ và hầu hết hội đồng địa phương.

Đây là một bước đi đúng hướng. Tuy nhiên, chúng tôi cần phải làm tốt hơn về mặt hợp lực ở tất cả các cấp.

Chúng tôi cũng cần phải theo dõi những tiến bộ của chúng tôi.

Chúng tôi cần phải cởi mở và minh bạch hơn về hành động được thực hiện.

Chúng tôi cần phải cộng tác với doanh nghiệp và cộng đồng để thúc đẩy hành động.

Và, chúng tôi cần phải đánh giá thành quả của những hành động này

Một số ý tưởng về những điều quan trọng có thể được thực hiện trong bốn năm tới bao gồm:

- kết hợp tốt hơn việc lập kế hoạch người khuyết tật toàn chính phủ tiểu bang và chính quyền địa phương, bao gồm tất cả cơ quan công quyền và các cơ quan pháp định liên quan
- phát triển khuôn khổ thành quả với các thước đo và mục tiêu rõ ràng để thúc đẩy tính chịu trách nhiệm cao hơn trong lĩnh vực công quyền
- tăng cường các hình thức truyền thông xã hội và trên mạng Internet để giao tiếp với mọi người và phát hiện các vấn đề cùng các rào cản mang tính hệ thống
- tăng cường tính minh bạch qua việc báo cáo công khai.

Câu hỏi:

- Chính phủ có thể thực hiện những gì để thúc đẩy việc chịu trách nhiệm về các kết quả?
- Chính phủ nên đánh giá tác động của kế hoạch bằng cách nào?
- Người khuyết tật nên được tham gia vào tiến trình này bằng cách nào?

Phần kết luận

Kế hoạch người khuyết tật tiểu bang Victoria 2017–2020 đang được soạn thảo và sẽ được thực hiện trong thời kỳ có nhiều thay đổi đáng kể trong bối cảnh tình trạng khuyết tật tại tiểu bang Victoria.

Kế hoạch này và các hành động liên quan sẽ phải thích ứng và thay đổi khi môi trường biến đổi theo kết quả do NDIS đem lại.

Kế hoạch này sẽ là kế hoạch chi tiết của chúng tôi đối với những cái cách cần phải được thực hiện để tận dụng lợi ích do NDIS đem lại.

Tài liệu này đề ra một số suy nghĩ của Chính phủ tiểu bang Victoria, nhưng chúng tôi muốn nhận được ý kiến của người dân Victoria thuộc mọi nguồn gốc.

Chúng tôi muốn nhận được ý kiến và viễn kiến của quý vị cho tương lai.

Kế hoạch người khuyết tật tiểu bang sẽ được công bố vào tháng 12, và có hiệu lực từ ngày 1 tháng Giêng năm 2017.

Mọi đóng góp sẽ giúp chúng tôi hoàn tất kế hoạch này.

Cộng đồng tham gia càng nhiều, các kết quả cho toàn thể dân chúng tiểu bang Victoria càng tốt hơn.

Tìm hiểu thêm:

www.statedisabilityplan.vic.gov.au